

# BEYOĞLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

DIRECTION: Beyoğlu, l'hôtel Rhodion Palace — Tél. 41892  
 RÉDACTION: Bereket Zade No. 34-35 Margali Harli ve Şişli — Tél. 49266  
 Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison  
 KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOUL  
 Istanbul, Sirkeci, Asiretfendi Cad. Kahrman Zade N. Tel. 2009-16  
 Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

## Les troupes turques feront aujourd'hui leur entrée à Antakya

L'allégresse ressentie à l'occasion du règlement par des mesures amicales de la question du Hatay est justifiée

Antakya, 6. (De l'envoyé spécial du « Cümhuriyet »). — Les divers éléments de notre armée qui sont depuis hier matin au Hatay continuent à occuper les points qui leur sont assignés. Les détachements motorisés, les cavaliers et les batteries ont pris service en tous les points du Hatay conformément à la situation stratégique.

La colonne qui marche vers Antakya sera en cette ville demain matin (ce matin). Une nouvelle réception est préparée à nos troupes par la population d'Antakya. La ville est pavée et ornée. La population qui s'est portée à la rencontre de nos soldats à la frontière et qui ne se décide pas à quitter nos vigoureux « Mehmedik » les accompagne pas à pas. Les maisons et les magasins sont recouverts de drapeaux et de lauriers. Partout on entend que les sons de la musique et les acclamations d'allégresse.

On a donné le nom de « Orgeneral Asimgündüz » à l'avenue « Köprübaşı » d'Antakya.

Antakya, 6. (De l'envoyé spécial du « Tan »). — Tout le Hatay continue à vivre dans une joie délirante du fait d'avoir obtenu l'armée turque. Nos troupes ont occupé tous les objectifs qui leur étaient assignés; l'armée turque exerce maintenant le contrôle effectif sur tout le Hatay.

La population a donné le nom du gé-

**"C'est, dit M. Ponsot, le couronnement de l'œuvre entreprise il y a 17 ans"**

Ankara, 6. A. A. — L'ambassadeur de France, M. Henri Ponsot, a fait les déclarations suivantes à l'« Ulus » :

« J'ai dit hier combien j'ai été heureux de signer avec le ministre des Affaires étrangères de Turquie un traité qui affermit l'amitié sincère unissant nos deux pays. Je ne pouvais détacher mon esprit de ce premier accord d'Ankara qui, en 1921, aux premiers jours de la nouvelle Turquie avait jeté les bases d'une amicale coopération dans tous les domaines ouverts à notre commune activité.

La France s'est associée de grand cœur, en juillet 1936, à ce règlement des Dénouements qui institue en quelque sorte la Turquie gardienne de la paix dans cette partie du monde.

Les accords de Genève du 29 mai 1937 ont assuré dans le même esprit la sécurité de la frontière entre la Turquie et la Syrie; ces accords apparaissent quelque jour prochain comme n'ayant pas moins utilement contribué à l'établissement d'un ordre durable dans le Proche-Orient.

Aussi bien pouvons-nous considérer les accords signés hier, le traité d'amitié franco-turc et la déclaration commune, comme le couronnement de cette œuvre entreprise il y a 17 ans. Cette œuvre a pu paraître lente à certaines personnes, mais elle a été poursuivie dans la continuité d'une pensée qui ne s'est jamais détournée de son véritable objet.

Nous n'avons pas cependant achevé encore notre tâche, et la Syrie amie, comme le Liban, viendront à leur heure s'associer à cette politique, qui a pour elle d'être franche et loyale. C'est sur ce terrain que se sont poursuivies les négociations dont les résultats ont été intégralement publiés aujourd'hui.

Que ma pensée aille, en ce jour, au Chef éminent qui dirige les destinées de la Turquie moderne et dont les sentiments pour notre pays répondent, j'en suis certain, aux sentiments d'affection et de haute estime que nous avons pour le sien.

Istanbul, 6. A. A. — Le Président de la République, Atatürk, a adressé la réponse suivante aux télégrammes d'hommages et de gratitude reçus du Hatay :

« Je vous souhaite bonheur et prospérité constants. »

K. ATATURK

Istanbul, 6. A. A. — Le Président de la République, a ordonné que la réponse ci-dessous soit communiquée par l'intermédiaire de l'Agence Anatolie à l'occasion des nombreux télégrammes qui ont été adressés des différentes parties du pays, lui exprimant la joie des citoyens :

« L'allégresse ressentie à l'occasion du règlement par des mesures amicales de la question nationale du Hatay est des plus justifiées »

K. ATATURK

néral de division Asim Gündüz au pont historique d'Antakya. Le vali, le président du parti, le président du conseil municipal et les députés des divers éléments ont, par dépêche, adressé au grand Chef leurs remerciements et leurs hommages. Ce fut l'occasion de nouvelles manifestations sans précédent. Deux mots sont aujourd'hui sur toutes les lèvres, expression de la reconnaissance et de l'affection du Hatay : « Yaşa Atatürk ! »

**"C'est, constate M. Aras, le commencement d'une ère de loyale amitié"**

Ankara, 6. A. A. — Le Dr Rüşti Aras, ministre des Affaires étrangères, a fait hier les déclarations suivantes au directeur des services de l'Agence économique et financière en Turquie :

« La signature, au lendemain de la conclusion à Antioche des accords entre les états-majors généraux, relatifs à la collaboration militaire des forces turques et françaises dans le Hatay, des documents que vous connaissez pour avoir été publiés, marque sans doute une nouvelle étape dans la voie des relations amicales turco-françaises.

Cet aboutissement des efforts déployés de part et d'autre pour l'aplanissement du différend relatif au Hatay n'a certes pas été sans rencontrer parfois des entraves qui ont heureusement pu être écartées grâce à l'esprit de conciliation de nos deux gouvernements et à la compréhension que nous avons rencontrée chez M. Bonnet, l'éminent homme d'Etat français, et à l'amicale collaboration de M. Ponsot, le très distingué ambassadeur de France à Ankara.

L'ensemble des accords conclus nous permet d'augurer avec sincérité le commencement d'une nouvelle ère de loyale amitié entre la France et la Turquie.

**Les nouveaux pourparlers turco-français commencent ce soir**

Une délégation syrienne est attendue à Ankara

Ankara, 6. — Des pourparlers commenceront demain dans l'après-midi entre le ministre des Affaires étrangères et l'ambassadeur de France au sujet d'un accord dans les cadres de la déclaration commune signée à Ankara. Les experts arrivent demain de Syrie par l'express de Taurus.

Des experts du ministère assisteront également à ces pourparlers intéressants les rapports de bon voisinage entre les deux pays.

## Le développement de Yalova

Les projets du Dr Nihat Reşat

Les journalistes ont été hier les hôtes de l'hôtel Thermal de Yalova. Ils y ont passé quelques heures exquises dans la paix de la nature pleine de verdure et les satisfactions qu'offre le confort moderne. En effet, les vastes baies vitrées des 150 chambres de l'hôtel s'ouvrent sur un paradis.

Les airs exécutés par un orchestre féminin mettaient dans l'atmosphère une note d'allégresse.

Le Dr Nihat Reşat qui met au service de l'établissement tant de zèle qu'à tant de compétence, ne se lassait pas de répondre au flot de questions dont il était assailli.

— Vous savez que lorsque la reconstruction de Yalova fut décidée on confia l'élaboration d'un plan à M. Prost. Vous avez pu en voir la maquette à l'hôtel. On ne tarda pas toutefois à constater la nécessité d'y apporter d'importantes modifications.

La route qui est à droite de l'hôtel a été affectée comme zone de traitement. A l'extrémité de cette voie se dresse l'hôtel Çinar. Les sources thermales sont derrière. Pour les mettre en évidence, on démolira l'hôtel Çinar. Au bout du parc situé en face de l'hôtel Thermal, on érigera un grand casino.

Les propriétés de l'eau sont maintenues telles qu'elles depuis les sources jusqu'aux thermes. Cette eau est recueillie dans les nouveaux dépôts que nous avons fait construire.

Les murs de ces dépôts, qui sont en béton, maintiennent la température de l'eau. Le degré de celle-ci lorsqu'elle quitte la source est de 66 degrés. La quantité d'eau débitée par jour est de 1.700.000 mètres cubes. Ces chiffres indiquent que Yalova est un des thermes les plus riches du monde.

Lorsque ces dépôts sont remplis, les autres eaux coulent à vide, automatiquement, dans le ruisseau. Les eaux chaudes qui viennent des sources sont ensuite refroidies pour pouvoir être utilisées par les baigneurs. Mais des dispositions spéciales sont prévues pour qu'au cours de ces opérations de refroidissement, elles ne perdent aucune de leurs propriétés. Nous envisageons de créer un « Etablissement thermal ». Il importe de rendre accessible à la foule, afin d'en retirer le plus grand profit, cette eau qui coule très abondamment. Pour cela, la nécessité d'une large organisation s'impose. On se mettra à l'œuvre dès l'année prochaine en vue de créer de nouveaux bains, des installations de douche, des bains de vapeur et de lavage pour les intestins.

## Un arsenal dans un puits

Il s'agit d'armes soustraites pendant l'armistice aux Anglais

Au cours du nettoyage d'une baraque se trouvant dans une villa d'Içerenköy on a trouvé un fusil Mauser. Le fait a été immédiatement signalé aux autorités. Au cours des recherches ultérieures, on a découvert encore un certain nombre de fusils ainsi que des cartouches et des munitions se trouvant dans un puits. Peu après rapporte le Tan, on a trouvé aussi des bombes. Etant donné que le maniement de ces engins est dangereux, on fit venir des spécialistes. Ceux-ci constatèrent que les bombes étaient hors d'usage.

On suppose qu'il s'agit de matériel de guerre que l'on avait soustrait du camp d'exercice voisin des Anglais, pendant l'armistice et jeté dans ce puits abandonné. On a dû oublier de l'en retirer ensuite.

## La modernisation de nos hôtels

L'Office du Tourisme a décidé d'élaborer un important projet tendant à la modernisation des hôtels et pensions dans les villes visitées par les touristes. La réduction de leurs tarifs y est tout particulièrement envisagée. Suivant ce projet, les hôtels seront répartis en cinq classes et les pensions en trois.

Vous lirez demain dans « Beyoğlu »

**Suède**

par Gentille Arditty-Püller

## Les nationaux réalisent de nouveaux succès aux deux ailes du front du Levant

Le passage du fleuve Turia, au Sud de Teruel, que nous annoncions hier, marque une intéressante tentative des nationaux en vue d'achever l'encerclement par le Sud-Ouest, des massifs de la Sierra de Camarena et de Pena Blanca déjà débordés par leurs troupes par l'Est. C'est une fois de plus la manœuvre classique, si souvent renouvelée par les nationaux, qui se répète contre les positions formidablement préparées en cet endroit par les Républicains, en utilisant la configuration même du terrain abrupt et accidenté. Le matériel capturé en ce secteur est « énorme », dit le communiqué de Salamanque; mardi 150 prisonniers ont été pris, outre 108 autres prisonniers qu'il faut ajouter à ceux de la journée de lundi.

Après l'occupation de Burriana et de l'embouchure de la rivière de San Antonio, sur le secteur de la côte, au sud de Castellon, les troupes de Galice se trouvent devant Nules, à mi-chemin entre Castellon et Sagunto, et devant Villavieja, à 5 kms au Nord-Ouest de Nules. Les hauteurs de Puntal, entièrement occupées par les Nationaux, dominent toute la zone située au Sud-Est d'Artana; leur possession assurera aux troupes nationales une plus grande souplesse de mouvements pour la préparation des opérations ultérieures.

Salamanque, 7. — Les troupes du général Garcia Vallino, poursuivant leur avance, ont occupé le château de Castro. Les troupes de Galice du général Aranda progressent au Sud de Bechi et ont occupé Villavieja.

Sur le front de Teruel, les troupes de Castille du général Valera ont avancé de 25 kilomètres en profondeur, menaçant toutes les positions de l'ennemi au sud-est de Teruel.

L'ACTION AERIEENNE

## Un bilan

Salamanque, 6 juillet. — Au cours du mois de juin, 51 avions républicains, dont 11 de grand bombardement, ont été abattus. Sur ce total, 41 appareils ont été abattus dans des combats aériens et 10 par l'artillerie de D.C.A. Du côté national, 5 avions ont été perdus. Ils ont été descendus par les mitrailleuses, à terre, des miliciens.

La flotte « rouge » mise hors de service par l'aviation légionnaire

Rome, 6 juillet (A. A.). — Le Messagero apprend de Saragosse qu'un bombardement du port de Carthagène, le 17, juin a endommagé gravement les principales unités de la flotte du gouvernement de Barcelone.

Ce journal rapporte que ce bombardement a été effectué par des avions « légionnaires » partis des Baléares et composant l'escadron des Falchi (Faucons). Les navires atteints sont les croiseurs de 7.000 tonnes Libertad et Miguel de Cervantes et le contre-torpilleur Almirante Valdes, de 1.500 tonnes. Le plus atteint est le Cervantes. Il ne pourra pas reprendre la mer avant quatre ou cinq mois. Le Libertad devra rester en bassin jusqu'à la fin de juillet au moins.

Les escadrons de l'aviation légionnaire se composent principalement de Savoia, S. 81 et S. 79, de Breda 20 et 66, appareils de bombardement pesant et de bombardement rapide, ainsi que de Breda 65.

LA NON-INTERVENTION

## Les fausses nouvelles malveillantes

Rome, 6 juillet. — Dans une prétendue correspondance de Londres, l'Ordre avait annoncé que lord Perth, lors de son entretien avec le comte Ciano, aurait protesté contre un éditorial au Giornale d'Italia qui aurait déclaré que les Baléares resteraient sous l'influence italienne.

L'« Ordre » écrit le « Giornale d'Italia » a menti en sachant qu'il mentait.

Lord Perth n'a jamais réclamé auprès du comte Ciano, pour l'excellente raison que le Giornale d'Italia n'a jamais écrit les choses que « l'Ordre » lui prête.

Une observation de la « Liberté »

Paris, 6 juillet. — La Liberté relève que si l'on avait tenu compte des dis-

positions de l'Italie et de l'Allemagne qui, dès le début, avaient proposé d'interdire au transport des hommes l'interdiction du transport du matériel de guerre, le Comité de non-intervention n'aurait pas eu aujourd'hui à voter le retrait des volontaires.

## La satisfaction de la presse allemande

Berlin, 6 juillet. (A. A.). — Les milieux officiels allemands confirment que l'acceptation du plan britannique au comité de non-intervention constitue une importante étape et ouvre des perspectives favorables.

Notamment l'« Angriff » appelle cette acceptation « un pas important vers la limitation de la guerre en Espagne à des hostilités entre Espagnols seulement » et remarque que c'est la première fois depuis longtemps que quatre grandes puissances européennes s'accordent. Il estime que l'U.R.S.S. finira par accepter le plan déjà accepté par son représentant. Il espère enfin que l'unanimité des grandes puissances qui s'est exprimée dans la question des volontaires pourra s'étendre bientôt au traitement des autres litiges menaçant la paix.

## ..et celle de la presse anglaise

Londres, 6 juillet. (A. A.). La majeure partie des journaux londoniens enregistrent avec satisfaction le vote du plan britannique pour le rappel des volontaires.

Les Times constatent que le comité a réalisé hier le succès le plus notable de toute son histoire.

Le Daily Telegraph ne compte pas sur une réponse prochaine des dirigeants de Burgos, mais souligne que la réalisation de l'accord donnant au conflit son caractère d'une guerre civile sera de nature à en accélérer la liquidation.

Le Daily Express prévoit des débats parlementaires agités puisque plusieurs milliers de volontaires seraient les hôtes de la Grande-Bretagne à Londres avant de rentrer dans leur pays.

## L'or espagnol

Paris, 6 juillet. (A. A.). — La Cour de Paris décide que les 40 tonnes d'or appartenant à la Banque d'Espagne déposées en 1931 dans les coffres de la Banque de France à Mont-de-Marsan, resteront dans les coffres de la Banque.

## La guerre en Extrême-Orient

## La flotte chinoise est embouteillée

Les Japonais ont achevé l'occupation de Hukow qui domine le grand lac de Poyang. La flotte chinoise, qui jusqu'ici a remonté le Yangtsé en évitant de livrer combat aux forces navales japonaises, y est concentrée à peu près tout entière. Les forces japonaises ont établi un barrage à l'entrée du lac, embouteillant ainsi les navires de guerre chinois et un grand nombre de jonques. Ils ont tué mille soldats chinois qui fuyaient vers le lac à bord de trente jonques.

Tokio, 7. A. A. — Le général Sugiyama prendra prochainement le commandement de l'ensemble des opérations dirigées contre Hankéou.

On communique que, depuis le début des opérations en Extrême-Orient, les Japonais ont occupé un tiers du territoire de la Chine, soit 3 millions de kilomètres carrés, avec une population de 60 millions d'habitants. Les pertes chinoises sont évaluées à 510.000 hommes.

## Une réunion à Hankéou

Hankéou, 7. A. A. — Le nouveau conseil politique du peuple tient sa première réunion, marquant pour la première la participation du peuple chinois aux affaires nationales.

## Le congrès national du parti radical français

Paris, 8. A. A. — Le bureau du parti radical-socialiste a fixé du 26 au 30 octobre la date de son prochain congrès national qui se tiendra à Marseille.

## Bombes et coups de feu en Palestine

### Le couvre-feu à Haïffa

Londres, 7. — L'attaque perpétrée hier, à coups de bombes, contre le poste de police central de Haïffa a obligé les agents à riposter à coups de fusil. L'agression s'étant produite en un des lieux les plus fréquentés de la ville, les victimes sont nombreuses. On annonce officiellement qu'il y a 18 blessés (dont plus de la moitié grièvement). Le couvre-feu a été proclamé à partir de 19 h. jusqu'à 6 h.

A Tel-Aviv un inconnu a jeté une bombe, d'un train, contre un groupe d'enfants : 4 blessés.

Quatre Arabes ont été condamnés à mort pour avoir tenté d'incendier le pipeline.

Jérusalem, 7. A. A. — Au cours d'une rencontre, hier, des bandes armées subirent de lourdes pertes.

Une patrouille tira sur des terroristes qui détérioraient le pipeline tuant neuf d'entre eux.

## Grandes manœuvres navales et terrestres en France

Paris, 6. — D'importantes manœuvres navales se dérouleront au large de Brest avec le concours de l'escadre de l'Atlantique tout entière, qui groupe 3 cuirassés de ligne, dont le Dunkerque, le porte-avions Béarn, 4 croiseurs, une trentaine de contre-torpilleurs et de conducteurs d'escadrilles et une vingtaine de sous-marins, sous le commandement de l'amiral Gensoul. Une délégation de la commission navale de la Chambre assistera aux exercices.

D'autre part une commission militaire de la Chambre est en train d'inspecter la ligne Maginot et d'autres fortifications du Haut-Rhin et du Jura. On annonce de grandes manœuvres à la frontière franco-italienne, dans le secteur Grenoble-Besançon. Les attachés militaires des différentes puissances et les journalistes y assisteront.

## Le Liechtenstein n'est pas menacé

Vaduz, 7. A. A. — Le gouvernement du Liechtenstein, dans un communiqué, dément que des troupes allemandes aient été rassemblées à la frontière pour occuper le Liechtenstein.

Le communiqué ajoute : « Il ne peut être question d'aucune intention allemande d'occuper militairement le pays ».

## La conférence d'Evian

Evian, 7. A. A. — Le représentant américain, M. Taylor, déclara que la conférence d'Evian devra concentrer son attention immédiate sur le problème le plus pressant, celui des réfugiés d'Allemagne et d'Autriche, le but final étant d'établir une organisation qui s'occupera de tous les réfugiés.

Il ajouta que le gouvernement des Etats-Unis croit qu'une organisation internationale telle que l'on se propose d'en créer à cette réunion serait complémentaire de la commission de la S.D.N. et de l'Office Nansen. Le travail de la conférence devrait se poursuivre de façon permanente et cette permanence serait efficacement maintenue par l'organisation de réunions régulières des représentants des pays participant à la conférence dans une capitale, Paris par exemple. Il suggéra la constitution d'un secrétariat permanent.

Le délégué anglais, lord Winterton estime que le pays d'origine des réfugiés doit aider à réaliser les conditions dans lesquelles les immigrants peuvent s'établir dans un pays avec quelque chance de succès. Ensuite M. Henry Bérenger déclara que la France recueillait déjà un chiffre proportionnellement le plus élevé de réfugiés 120.000 environ et entend rester fidèle à ses traditions d'hospitalité, dans la limite de ses moyens.

Il estima, comme les Etats-Unis que seule une action collective et solidaire des gouvernements peut résoudre le problème.

Enfin, M. Wansou, délégué norvégien, fit l'éloge de la S.D.N. et de l'attitude de la France à l'égard des réfugiés et demanda que l'organe international dont la constitution est proposée entame des négociations avec le Reich afin que les émigrés puissent emporter une partie de leurs biens.



# La nouvelle loi sur les sociétés et les minorités

**"La base de nos principes est de confier au peuple le soin de s'occuper des affaires temporelles"**

Par A. S. ESMER, de l'« ULUS »

Quand on lit l'histoire des relations qui, sous l'empire ottoman, existaient entre les Turcs, les communautés chrétiennes dépendant de ceux-ci et les nations étrangères, une question se pose à chaque instant :

Celle-ci qui paraît étonnante pour quelqu'un vivant dans l'atmosphère des conceptions du droit d'aujourd'hui, était toute naturelle au point de vue de ces mêmes conceptions du droit d'hier. On était assujéti à cette règle ou à cette tolérance, parce qu'on faisait partie de telle ou telle tribu. Il ne venait à l'idée de personne d'appliquer les lois d'une tribu ou d'une nation à une autre tribu ou à une autre nation. Toute personne, dans n'importe quel pays où elle se rendait, y apportait les règles du droit auquel elle était assujéti. Il en était ainsi en Palestine, en Egypte, en Grèce, voire même à Rome où le « jus civile » n'était applicable qu'aux citoyens mêmes de la ville.

Le but poursuivi en l'occurrence était de garder ce droit comme une concession à accorder.

La situation était telle dans le Proche-Orient quand les Turcs ottomans ont créé leur empire. Les négociants génois et vénitiens ont conservé dans l'empire byzantin telles quelles leurs conditions d'existence. Des règles appliquées aux sujets étrangers étaient nées les capitulations et les concessions religieuses. L'origine des deux est la même.

Nous les dénommons concessions, mais jusqu'à quel point étaient-elles considérées comme telles au moment où on les accordait ?

Il ne faut pas trouver excessif que les Turcs ottomans aient réglé de cette façon leurs rapports avec les communautés dépendant d'eux ou avec les nations étrangères. L'excessif réside peut-être dans le fait que cette situation se soit maintenue dans l'empire ottoman après qu'en Europe les conceptions du droit aient évolué.

Sans doute la religion et la culture y ont joué un rôle.

Au début, l'empire n'a pas songé à supprimer ces règles spéciales ; quand il y pensa les puissances chrétiennes s'étaient créées une hégémonie assez puissante pour garantir leur continuité. Néanmoins ce système qui devenait de jour en jour plus excessif a duré jusqu'au traité de Lausanne.

Celui-ci a supprimé les capitulations, ainsi que les concessions religieuses. Ces suppressions forment l'objet des articles 34 à 44.

Par le traité que la Pologne a conclu en 1919 avec les puissances ententes, la Tchecoslovaquie par sa convention de septembre 1919, la Yougoslavie, la Roumanie, la Grèce, l'Autriche, la Bulgarie et la Hongrie par d'autres traités similaires avaient accepté les mêmes conditions. De plus certaines puissances par des déclarations ad hoc avaient pris des engagements pour la protection des droits des minorités, telles la Finlande, la Lithuanie et l'Estonie. A l'instar de la convention de Brno intervenue en juin 1920 entre la Tchecoslovaquie et l'Autriche quelques autres Etats avaient conclu des ententes réciproques au sujet de leurs minorités.

Tous ces traités, conventions et déclarations visaient un but commun : protection de la vie et de la liberté des minorités, liberté du culte, égalité devant la loi, emploi libre de la langue. A condition d'en supporter les dépenses les minorités étaient libres de créer des sociétés de bienfaisance, des institutions sociales, des établissements d'éducation etc. Tels sont d'ailleurs les engagements que la Turquie a pris par le traité de Lausanne.

Après avoir signé celui-ci et quand elle commença à liquider le régime auquel les minorités étaient soumises à l'époque de l'Empire ottoman, la République turque introduisit des réformes sérieuses dans le statut des minorités équivalant à une véritable

révolution.

Tout le monde connaît le cours suivi par notre révolution : un Etat arriéré et moyenâgeux est devenu un Etat moderne des plus avancés. Le sultanat a été supprimé. Le Califat n'existe plus. Les « medrèsses » ont été fermées. Les principes laïcs ont été adoptés.

Voilà quelques phases de notre grande révolution. Tous les pas qui ont été faits dans la voie de celle-ci non seulement ne constituent pas une attaque contre les droits que nous avons reconnus aux minorités, mais, au contraire, ont donné comme résultat un plus grand attachement de celles-ci à l'Etat turc.

En dernier lieu le Kamutay a ratifié une nouvelle loi visant les sociétés. C'est là le résultat logique de notre laïcisme et un pas fait dans la voie de la révolution.

Elle définit comment les sociétés peuvent être créées et de quelle façon elles seront astreintes au contrôle de l'Etat.

Un des articles de la loi intéresse les minorités. Il y est dit que dorénavant les hôpitaux, les écoles et les autres établissements de bienfaisance seront remis aux autorités non religieuses. C'est ce que fait tout Etat ayant adopté le laïcisme comme principe essentiel. Comme l'a dit l'autre jour au Kamutay l'honorable ministre de l'Intérieur, M. Şükrü Kaya :

« Nos principes et nos lois séparent le spirituel du temporel. Les religieux, à condition de ne pas porter atteinte au droit, à la sécurité et à la morale publiques, sont libres de célébrer leur culte et suivant leur religion dans leurs églises. »

La base de nos principes est de confier au peuple le soin de s'occuper de toutes les affaires temporelles.

Ces paroles du ministre de l'Intérieur expliquent l'essence de la loi qui est complètement conforme à notre révolution.

Le laïcisme est pour nous une dévotion à laquelle nous donnons une grande valeur.

Une fois ceci admis, le pas que nous faisons pour réaliser ce qui découle de nos principes, sera non seulement apprécié par les minorités, mais nos proches voisins et nos amis qui considèrent avec sympathie nos entreprises ayant rapport avec l'avenir des minorités ainsi que tout ce que nous faisons dans la voie de la rénovation comprendront leur signification et leur portée.

## L'émission de musique orientale de la Radio italienne

Au cours de l'émission d'aujourd'hui de la Radio de Rome, consacrée à la musique orientale, le pianiste Annibale Pizzelli et la violoniste Dina Bari exécuteront le programme suivant :

Glazounov : Mélodie arabe  
Dvorak : Orientale  
Rymsky-Korsakov : Chant hindou.

## Cinquante mille liras de prix seront dévolus aux inventeurs italiens

Milan, 6 juillet. — Le ministère des Corporations vient d'allouer la somme de 50.000 liras en vue de constituer cinq prix de 10.000 liras destinés à être donnés aux cinq meilleures inventions présentées à l'Exposition Léonard de Vinci et des inventions qui sera inaugurée en septembre prochain à Milan au Palais des Arts.

Le Comité exécutif a décidé de ne pas instaurer de prix spéciaux, de façon à ce que tous les exposants concurrent automatiquement aux prix auxquels ils pourront prétendre à condition de présenter des trouvailles inédites, applicables à l'industrie et exclusivement italiennes.

Emine se réveille en sursaut. Mais avant même qu'elle eut le temps de pousser un cri, l'homme lui porta deux formidables coups de hache au cou. La malheureuse fut littéralement décapitée ; seul un lambeau de peau rattachait encore la tête au tronc.

Puis froidement, Raif se mit en devoir de nettoyer le sang qui avait giclé partout à travers la pièce ; il n'y parvint d'ailleurs pas. A l'aube il alla au marché prendre un café, il paya ses dettes en faisant ses adieux à tout le monde ; il télégraphia aussi, dans un moment de lucidité, à sa sœur se trouvant à Derrek pour la prier de le rejoindre sans retard. Finalement il alla se constituer prisonnier entre les mains du directeur du « nahiyé ».

Le soir, l'homme fut pris d'une nouvelle crise. Et cette fois, il semble qu'il ne s'en remettra plus.

Le drame a causé une très vive impression à Zonguldak.

## LA VIE LOCALE

### LE VILAYET

#### L'horaire d'été

L'application du nouvel horaire d'été, dans les départements officiels, a eu une sensible influence sur la vie en ville.

Les bateaux qui quittent Kadıköy ayant 8 heures sont littéralement bondés et 90 o/o des passagers sont des fonctionnaires. Il en est de même à Üsküdar.

Les employés et fonctionnaires habitués à déjeuner à midi cherchent à tromper leur faim en prenant une légère collation sans interrompre leur travail. Aussi dès 12 heures les corridors des départements officiels sont-ils envahis par les marchands de « simit », de « börek » et de sandwiches.

Par contre les restaurants des environs de la Sublime Porte et de Sirkeci sont vides entre 12 et 14 heures, c'est à dire au moment précis où, autrefois, y régnait la plus vive animation. Est-il besoin d'ajouter que restaurants et traiteries établis aux abords des départements officiels jugent sans bienveillance l'adoption du nouvel horaire ?

#### Les travaux du cadastre à Kinaliada

Les travaux du cadastre ont commencé au début de ce mois au « nahiyé » de Kinaliada. Les propriétaires de terrains se font délivrer des formulaires qu'ils doivent restituer aux préposés, dûment remplis, en cinq jours.

Les opérations de cadastre dans les autres fiefs sont déjà à peu près achevées.

### LA MUNICIPALITE

#### Des excursionnistes américains demandent des renseignements à la Municipalité

Un groupe de 70 professeurs et étudiants des Universités d'Amérique a annoncé sa venue prochaine en Turquie. A cette occasion, la Municipalité a été priée par les intéressés de leur faire parvenir des informations détaillées sur les richesses archéologiques d'Istanbul. Les visiteurs comptent se rendre aussi dans la zone de l'Egée et à Ankara, pour y poursuivre leurs études.

Pendant leurs séjours à Istanbul les excursionnistes seront les hôtes de l'Université.

#### Un nouvel immeuble des Douanes à Sirkeci

Il a été décidé d'élever un grand immeuble des Douanes sur l'un des côtés de la grande place qui sera aménagée à Sirkeci. Elle s'élèvera sur

l'emplacement de l'un des anciens dépôts de cuivre de la gare. Un accord est intervenu à ce propos entre la direction de la IIIe Ligne des Chemins de fer de l'Etat et la direction générale des Douanes.

Le contrôle des bagages et des passagers de l'Express se fera dans ce nouvel immeuble. Par contre celui des colis lourds, des meubles et autres voyageant par fourgon, continuera à se faire dans le train.

#### Le lieu de vente des melons et pastèques

Les pastèques commencent à arriver en grand nombre en notre ville de nos provinces du Sud et aussi du Hatay. Elles sont vendues isolément chez les fruitiers, entre 30 et 40 pts. Les intéressés espèrent que les arrivages s'accroîtront au cours de la semaine prochaine, du fait de la venue sur notre place des pastèques et des melons de la zone de l'Egée et la Thrace. Les baraquas en bois où ces fruits étaient vendus à Sirkeci ayant été démolies, ils seront entièrement concentrés cette année à la halle de Keresteciler. Le président de la Municipalité a donné des ordres pour que la vente des melons et pastèques, dans les rues et le long des trottoirs en des étalages improvisés, ne soit pas autorisée.

L'année prochaine la vente de ces fruits sera concentrée dans la nouvelle halle actuellement en cours de construction.

### LES AILES TURQUES

#### Une fabrique d'avions civils sera créée

La direction du Türkkuşu a décidé d'encourager le développement de l'Ecole d'aviation à moteurs d'Ankara, indépendamment des cours de vol à voile. D'autre part, la création dans la capitale d'une fabrique d'avions rattachée au Türkkuşu a été décidée. On croit savoir que la direction en sera confiée à l'« as » turc Vecihi qui fait actuellement un stage en Allemagne, comme ingénieur d'aviation. Vecihi dirigera, dès son retour, la construction des nouvelles usines.

### LES ASSOCIATIONS

#### Une excursion de la « Dante » à Yalova

Une excursion à Yalova est organisée pour le dimanche 17 courant par le Comité d'Istanbul de la « Dante Alighieri ».

Rendez-vous à 9 h. au débarcadère du pont de Galata. Le départ aura lieu à 9 h. 35 et le retour en ville à 20 h. 35.

Prière de porter avec soi son déjeuner. Le désir sera libre de prendre un bain de mer.

## La comédie aux cent actes divers...

### Le fou

Le cordonnier Raif, 45 ans du village de Çayouma (Zonduldak), est appelé par ses concitoyens Deli Raif (le Fou). Le fait est qu'il est sujet à des crises passagères qui ne l'empêchent pas d'ailleurs d'exercer sa profession et qui n'avaient pas nécessité jusqu'ici son internement.

Il y a cinq ou six mois, l'humble demeure du cordonnier fut cambriolée. Raif fit une enquête et il ne tarda pas à découvrir que sa propre femme, la dame Emine, avait fait le coup ! Il la força à avouer et obtint le retour au domicile conjugal d'une partie des objets qui en avaient été soustraits. Cela démontre que le bonhomme n'était pas aussi fou qu'on voulait le prétendre.

Seulement, à la suite de cet incident, les relations du ménage étaient plutôt tendues. Cela se comprend... A plusieurs reprises Raif chassa l'indélicat Emine, mais chaque fois, elle revint.

A la suite d'une de ces scènes de ménage répétées, Raif fut pris d'une véritable crise de folie homicide. Suivantes résultats de l'enquête menée par la police l'homme se leva, en pleine nuit, alla chercher une hache au rez-de-chaussée de sa maison et pénétra chez sa femme en cachant son arme derrière le dos. Le ménage faisait chambre séparée.

Emine se réveille en sursaut. Mais avant même qu'elle eut le temps de pousser un cri, l'homme lui porta deux formidables coups de hache au cou. La malheureuse fut littéralement décapitée ; seul un lambeau de peau rattachait encore la tête au tronc.

Puis froidement, Raif se mit en devoir de nettoyer le sang qui avait giclé partout à travers la pièce ; il n'y parvint d'ailleurs pas. A l'aube il alla au marché prendre un café, il paya ses dettes en faisant ses adieux à tout le monde ; il télégraphia aussi, dans un moment de lucidité, à sa sœur se trouvant à Derrek pour la prier de le rejoindre sans retard. Finalement il alla se constituer prisonnier entre les mains du directeur du « nahiyé ».

Le soir, l'homme fut pris d'une nouvelle crise. Et cette fois, il semble qu'il ne s'en remettra plus.

Le drame a causé une très vive impression à Zonguldak.

### Rat... de mosquées

Le nommé Said, fils de Hasan, de Balikesir, n'est âgé que de 22 ans. Toutefois, il a, à son actif, un total de cambriolages réellement imposant.

Said est, à sa façon, un esprit fort. Et il s'est spécialisé dans le cambriolage des mosquées. Il en force la porte, la nuit, au moyen d'un appareil approprié, et fait main basse sur les tapis qui sont généralement le principal ornement de ces temples. Il ne méprise pas non plus les longues théories de sandales rangées au seuil du saint lieu...

Said avait « opéré » d'abord à Izmir et en Anatolie. Puis il avait transféré en notre ville le centre de son activité.

La mosquée de Zühüdpasâ, à Kiziltoprak, celle de Galibpasâ, à Caddesbostan, celles de Yerebatan, Merkez efendi, Laleli, furent successivement sa visite. Entretemps, notre homme ne refusait pas, le cas échéant, de s'attaquer aussi à des immeubles... profanes. Il a cambriolé, rien qu'à Kadıköy, 19 maisons et 5 magasins ou boutiques. Un certain Yusuf, originaire de Kayseri, lui servait de receleur et écoulait en Anatolie les objets qu'il lui remettait, tapis, machines à coudre ou gramophones.

Said a été pris en flagrant délit pendant qu'il pénétrait dans la mosquée de Tevekkül. Il a demandé aux agents si, à la prison, il y a aussi un « camii »...

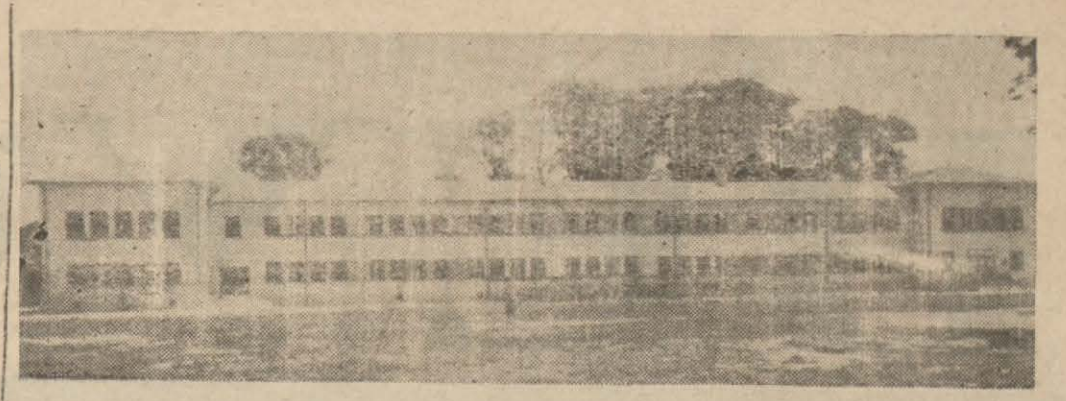
### 13 et 14 ans

Salâhaddin, 13 ans, habitant à Şehremini, quartier Melekhatun, rue Kaib Murad, No 26, et Emin, 14 ans, qui loge chez ses parents, dans les mêmes parages, au quartier Ibrahim Çavuş, sont deux garçons qui s'entendent à merveille pour jouer de mauvais tours à leur prochain, mais qui ne s'en prennent pas moins de querelle pour les sujets les plus futiles.

L'autre jour, ils eurent une prise de bec qui revêtit une gravité inaccoutumée. Tous deux se saisirent de leur canif et s'affrontèrent, la lame levée. La rencontre fut brève. Salâhaddin se roula, au sol, le bras labouré par une estafilade profonde. Il a fallu le conduire à l'hôpital.

Emin a été arrêté.

Plus que jamais, la création de la maison de correction et de redressement de Kayseri s'impose !



La nouvelle école moyenne d'Adapazar dont la construction est en voie d'achèvement. Les cours pourront y être entamés dès la nouvelle année scolaire.

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### Le changement en France

M. Asim Us écrit dans le « Kurun » :

Alors que tous les Turcs fêtent l'heureux accord survenu entre la Turquie et la France au sujet de la question du Hatay, nous constatons à la lecture des derniers journaux venus de France que leur langage s'est complètement modifié. Et cela de si heureuse façon que nous avons senti le besoin de féliciter l'opinion publique française.

Récemment encore, ces journaux qualifiaient d'exagérées et d'injustes les revendications turques et affirmaient que, les accepter, aurait signifié pour la France renoncer à son prestige moral dans le monde musulman et arabe.

Il est indubitable que pareille interprétation est erronée. Mais comme le but visé, en l'occurrence, n'était pas la recherche de la vérité, tous nos efforts en vue de la redresser se révélaient vains.

Les journaux arrivés de France par le dernier courrier ont revêtu leur point de vue. Ils constatent, avec beaucoup de bon sens, que la réalisation de l'accord turco-français produira une impression excellente dans le monde musulman. Le fait que la Turquie soit devenue un Etat laïc ne signifie pas qu'elle ait cessé d'être musulmane et le plus fort des Etats musulmans indépendants. De ce point de vue, son influence sur le monde musulman est grande. En devenant l'amie d'un pareil Etat, la France ne peut que s'assurer la sympathie du monde musulman.

N'y a-t-il pas lieu de féliciter l'opinion française pour ce retour au bon sens qui lui fait trouver un argument en faveur de la Turquie là où, hier encore, elle voyait un élément contre la Turquie ?

### L'ère de la cure

M. Ahmed Emin Yalman rend hommage une fois de plus dans le « Tan » au parfait aménagement de l'hôtel thermal de Yalova. Il ajoute :

On aurait pu croire que les compatriotes se seraient précipités pour profiter d'un aussi haut degré de commodité, pour goûter plaisir et santé, que l'hôtel serait perpétuellement plein.

Or, j'ai été surpris et peiné à la fois de constater combien peu nombreux sont ceux qui tirent profit de ces belles possibilités qui leur sont offertes. Le nouvel hôtel n'est plein que vers la fin de la semaine ; pendant la semaine, il n'y a guère plus de quarante personnes pour y faire leur cure. Et le nombre de ceux qui se rendent aux hôtels moins chers de Yalova n'est guère plus élevé.

Et l'on se prend à se demander : Pourquoi en est-il ainsi ? Comme le disait un ami et collègue yougoslave, lors de la visite de Yalova, nous nous sentons dignes du confort et du goût le plus élevé. Le gouvernement consent à des sacrifices en vue de réaliser des institutions répondant à ce niveau. Très opportunément il place à la tête de Yalova un spécialiste comme le Dr Nihad Reşad qui a acquis une mûre expérience en Europe en matière de sources. La nature est riche et généreuse. Les facultés curatives des eaux de Yalova jouissent d'une telle renommée que, dans les temps anciens, on y envoyait les troupes faire une cure avant de partir en guerre.

La première chose à laquelle on songe c'est que, peut-être, la vie est chère à Yalova. Or, les prix y sont plutôt bas comparativement à ceux auxquels notre public est habitué.

Il faut donc chercher autre chose. La première est l'insuffisance de la réclame. Les institutions dirigées par l'Etat ne reculent devant aucun sacrifice ; quand le tour vient à la réclame les fonds sont épuisés. Or, tout ce que l'on fait est inutile si on ne le fait pas connaître d'après les moyens de publicité modernes.

Un second point est celui-ci : une partie de nos médecins n'attribuent pas l'importance qu'elle mérite à la cure par les eaux et à la nécessité de faire bénéficier le public des belles réalisations de Yalova.

Mais le point le plus important est celui-ci : le pays n'est pas entré dans l'ère de la cure ». Nous ne savons guère entretenir nos maisons, nos machines. Nous négligeons les premières jusqu'à ce qu'elles s'effondrent ; nous ne songeons à réparer les secondes que lorsqu'elles se dérangent. Il nous semble excessif de recourir aux soins qui prolongeraient la durée des unes et des autres. La même conception régit en ce qui concerne l'entretien de notre organisme. Tant que nous ne sommes pas réellement ma-

lades, cloués au lit, paralysés, nous ne songeons même pas à nous soigner, à rechercher force et santé, à « réparer » notre organisme.

### Le problème la presse

M. Nadir Nadi résume comme suit, dans le « Cümhuriyet » et la « République », le problème de la presse :

Aujourd'hui, dans les pays démocratiques, on remarque trois classes de journaux :

1. — Ceux qui sont dirigés par leur patron. Leur vente est assez restreinte. Ils paraissent pour la défense des idées qui n'ont pas une grande expansion.

2. — Les journaux de partis. Ils sont les biens d'un des leaders du parti ou du parti lui-même. Leur vente varie d'après le nombre de leurs partisans.

3. — Les journaux constitués en sociétés anonymes ou limitées. Ils n'ont pas d'ordinaire de grandes prétentions politiques et flattent les penchants de la majorité. Il en est qui s'impriment à quelques millions.

Telle est la situation, « grosso modo », dans les pays démocratiques. Je dis bien « grosso modo », car il y a aussi des journaux qui, tout en étant constitués sous forme de société anonyme comme « Le Temps », ou administrés par une famille comme c'est le cas du « The Times », ont un caractère politique déterminé.

Les régimes totalitaires ont anéanti ces diverses classes. Il serait ridicule d'admettre cette situation anormale comme un résultat définitif. Il est incontestable que les voix qui ne parviennent qu'à former qu'un unisson très déplaisant, tout en voulant constituer une harmonie, auront un jour leur réaction.

Comment pouvons-nous former dans les pays l'harmonie que nous voulons confier aux générations futures ? Il nous faut trouver une formule telle que la liberté n'en pâtisse point et que le pays n'en soit pas affecté non plus.

Il me semble qu'il vaudrait mieux chercher la solution de ce problème éminemment vital dans le développement de l'éducation politique de la population plutôt que dans la forme à donner aux journaux.

Une grande vérité est cachée dans ces paroles du grand Chef :

« C'est la liberté de la presse qui protège la liberté de la presse. »

Le « Yeni-Sabah » n'a pas d'article de fond.

### Fête Nationale du 14 Juillet à l'Union Française

Comme chaque année, un dîner dant avec attractions, aura lieu, le 14 Juillet, à l'Union Française, à 21 h.

Les organisateurs de cette fête se sont assurés le concours de Mlle Mi-reille Flery de l'Opéra d'Athènes, professeur au Conservatoire Hellénique, et de M. Nicolas Glynos, de l'Opéra d'Athènes.

On est prié de s'inscrire au secrétariat de l'Union Française : Tél. 41865

### Une excursion du Touring et Automobile Club

Les membres du Touring et Automobile Club de Turquie sont informés qu'une excursion est spécialement organisée pour eux ce samedi prochain 9 Juillet.

Le bateau No. 72 du Şirket partira du Pont à 16 heures, fera un tour en Marmara et remontera le Bosphore vers les 19 heures. On dînera à l'Hôtel Tokatlyan — Tarabia à 20 heures (musique hongroise). Le bateau quittera Tarabia à 22 h. 1/2 pour débarquer les passagers au Pont à 23 h. 1/2.

Prière de retirer les billets soit au Touring Club, soit chez Natta.

### Vingt-trois mille Italiens à Addis-Abeba

Addis-Abeba, 6. — D'après le rapport annuel présenté à la réunion des chefs fascistes à Addis-Abeba, le nombre des Italiens résidant dans cette ville s'élève à 23.000.

Le pourcentage des femmes (5.000 en tout) par rapport aux hommes est remarquable. Cependant le nombre de ceux-ci augmente de plus en plus : 17-18.000 au mois de juin de cette année, contre 10-12.000 en 1937.

On a pris des mesures pour activer et intensifier la construction d'habitations civiles aussi bien à Addis-Abeba que dans tous les centres de l'A.O.I., en vue de permettre aux colons italiens de transférer rapidement leurs familles en Ethiopie.



CONTE DU BEYOGLU

# LE VASE

Par YVON LA PAQUELLERIE.

M. Winthrop, corps replet, âme fluide, se dilatait ou se mettait en boule selon que la vieille Europe lui présentait sa poésie ou ses institutions ridicules, telles que le petit déjeuner ou le téléphone à la française. Dan, son épouse, ne s'intéressait qu'aux lois et règlements des pays européens, aux arcanes du commerce, à l'industrie, à l'organisation politique et à la libre circulation des vins. Quand il s'informait, devant une haie de cyprès provençaux :

— A quoi sert cela ?  
— Mais à faire de la beauté, sans doute, répondait Julia, coupant la parole au chauffeur qui s'apprêtait à citer le manuel du «Parfait Agriculteur».

Si l'auto avait une panne :  
— Je voudrais, Dan, bougonnait Julia, que vous portiez vos regards ailleurs que sur cette machine. Comment pouvez-vous demeurer si matériel en face de la nature ?

Quand l'auto repartait, Dan, aux aguets, étudiait la route.

— Voici des moutons qui vont nous forcer à ralentir.

Les images titubaient un peu dans leurs têtes. Julia s'indignait parce que Dan pouvait affirmer sans ciller que Châteauneuf-du-Pape était un cru voisin d'Avignon et non point de Rome ; quelle importance cela a-t-il ! Tandis qu'il sapait d'une balourdise l'harmonie architecturale des églises, encombrant de dômes les églises gothiques de ses souvenirs :

— Pourquoi pas la Vierge de Fourvières sur Saint-Paul de Londres ? interrogeait Julia, sarcastique et outrée.

Elle fouillait dans son sac, étalait sous le nez du mari souffre-douleur une collection de cartes postales, destinées à remettre les choses au point et à dépouiller les cathédrales de tout adjuvant fâcheux.

Mais Venise, faite de madrépores et de coraux, ne peut se confondre avec nulle autre ville.

Tous les souvenirs de voyage amoureux acquiesçaient jusqu'à ce jour pâli. Adieu les bibelots de Paris, de Vienne ou de Londres ! Julia sut envier du vase le plus gracieux que fabriquait jamais Murano : une goutte de rosée plantée sur un fil de la Vierge, le tout considérablement grossi et orné, en guise d'anse, de deux feuilles d'herbes, aussi transparentes que du Whitmann.

— Impossible de jamais rapporter cette merveille intacte à South-Charleston, Ohio, murmura Julia angossée.

— Je m'en chargerai ma colombe, murmura Dan qui savait prendre ses responsabilités dans les occasions graves. Je le conserverai avec moi, dans mon propre sac à main.

Il fit à l'œuvre d'art un lit d'herbe marine et de papier de soie. Le vase, ainsi empaqueté, ne quitta plus son giron ni en wagon, ni en auto. Quand il l'abandonnait, à l'hôtel, il le renfermait toujours à double tour. Il écouvait ses promenades sous des prétextes fallacieux et rentrait dardant pour aller jeter un regard sur le trésor. Chaque soir, Julia et Dan écartaient l'emballage et se penchaient sur le Murano avec un tel attendrissement qu'ils finirent par en rire et baptisèrent le vase : «Baby».

La vie fut subordonnée à Baby. Ils renoncèrent à l'aviation à cause de lui. Pour réduire les risques, Dan aspirait à un prompt retour. Sa femme l'asticotait :

— Jamais vous ne parviendrez à le rapporter intact, je vous connais !

Le naturel entra bientôt au galop dans l'âme irritée de Julia ; la sollicitude de son mari commençait à l'horripiler.

— Je voudrais que vous pensiez à autre chose qu'à ce vase !

Or, Winthrop se piquait au jeu. Résolu à tenir sa promesse, il la tiendrait contre sarcasmes, vents et marées. Les sarcasmes plurent, les vents et les marées se ligèrent contre lui. A Capri, leur barque chavira, Baby fut repêché flottant sur l'onde, comme Moïse. A Messine, la terre trembla. Ailleurs, leur hôtel brûla ; plus loin encore, Dan arracha Baby à un rat d'hôtel qui explorait sa chambre. Leur train dérailla en Hongrie. Un iceberg égaré mit en péril leur transatlantique. Enfin, la douane américaine mit au pillage leurs malles et leurs valises.

Oh ! Train rassurant qui roulez vers l'Ohio, Home sweet home ! Lorsqu'il aperçut le clocher de l'église nègre, Dan tremblait encore, mais il sentait venir la victoire. Il pressa le seuil de sa maison sous l'œil de Julia, encore sévère, mais sur le point de s'humilier. Marchant droit vers la cuisine, Dan répondit à peine au bonjour de la négresse, Effie, et commença à déballer le Murano.

Effie cria d'admiration. Le vase, arraché à son nid d'herbe et de papier, traversa le vestibule dans les bras triomphateurs. Julia voulut jouer le fair play et s'abîmer devant la puissance martiale ; felle pénétra respectueusement dans le salon, derrière son seigneur et maître, qui sans la consulter même du regard, balayait largement le piano de ses bibelots ridicules pour y placer le vase, comme un

saint-sacrement sur l'autel.  
— Enfin !  
Mais le geste fut plus sportif que sacerdotal. Ah ! Funestes effets de l'énergie virile sur un objet sorti de mains efféminées ! La mince tige de Baby ne supporta point le choc ; elle se rompit. Le miracle d'harmonie et de couleur vint s'étaler sur le tapis en mille morceaux de soleil, voués à la pelle d'Effie.

— Je l'avais toujours dit, remarqua simplement Julia d'une voix méprisante.

## Le Président du Brésil au Portugal

Rio de Janeiro, 6. — Le «Globo» annonce que le Président Vargas acceptera probablement l'invitation du Président Carmona de visiter le Portugal l'année prochaine.

## L'entrée en vigueur des accords anglo-italiens

Paris, 6. — Les journaux voient dans les décisions du comité de non-intervention le prélude de l'entrée en pleine vigueur des accords anglo-italiens. On estime que celle-ci pourrait être effective à fin juillet.

## Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves  
Lit. 847.596.198,95

Direction Centrale MILAN  
Filiales dans toute l'ITALIE.  
ISTANBUL, IZMIR, LONDRES,  
NEW-YORK

Créations à l'Etranger :

Banca Commerciale Italiana (France)  
Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beauvais, Montebello, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).

Banca Commerciale Italiana e Bulgara  
Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna.

Banca Commerciale Italiana e Greca  
Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique.

Banca Commerciale Italiana et Roumaine  
Bucarest, Arad, Braïla, Botos, Cluj, Iasi, Galatz, Temiscara, Sibiu.

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto  
Alexandrie, Le Caire, Mansourah, etc.

Banca Commerciale Italiana Trust Oy  
New-York.

Banca Commerciale Italiana Trust Oy  
Boston.

Banca Commerciale Italiana Trust Oy  
Philadelphie.

Affiliations à l'Etranger

Banca della Svizzera Italiana : Lugano  
Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio.

Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud.  
(en France) Paris.

(en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé  
(au Brésil) Sao-Paulo, Rio-de-Janeiro, Santos, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Pernambuco).

(au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Baranquilla, (en Uruguay) Montevideo.

Banca Ungaro-Italiana, Budapest Hatvan, Miskolc, Mako, Kormend, Országhaza, Szeged, etc.

Banco Italiano (en Equateur) Guyaquil, Manta.

Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzco, Trujillo, Tarma, Mollecho, Chiclayo, Ica, Pisco, Puno, Chincha Alta.

Hrvatska Banka D.D. Zagreb, Soussak.

Siege d'Istanbul, Rue Vayvoda, Palazzo Karakoy  
Téléphone : Péra 4484-2-3-4-5

Agence d'Istanbul, Alalemcin Han.  
Direction : Tél. 22900. — Opérations générales 22915. — Portefeuille Document 22903.

Position : 22911. — Change et Port 22912.  
Agence de Beyoglu, Istiklal Caddesi 247  
A. Namik Han, Tél. P. 41046

Succursale d'Izmir  
Location de coffres dans Beyoglu, à Galata, Istanbul.

Vente Travaux de chèque  
B. C. I. et de chèques touristiques pour l'Italie et la Hongrie.

Leçons d'allemand et d'anglais  
ainsi que préparations spéciales des différents branches commerciales et des examens du baccalauréat — en particulier et en groupe — par jeune professeur allemand, connaissant bien la langue, enseignant dans une grande école d'Istanbul et agrégé en philosophie et en lettres de l'Université de Berlin. Nouvelle méthode radicale et rapide. PRIX MODÈRES. S'adresser au journal Beyoglu sous Prof. M. M.

Elèves des Ecoles Allemandes, surtout ceux qui fréquentent plus l'école (quel qu'en soit le motif) sont énergiquement et efficacement préparés à toutes les branches scolaires par leçons particulières données par Répétiteur Allemand diplômé. — ENSEIGNEMENT RADICAL — Prix très réduits — N'écrite pas REPTIETEUR.

Piano Gaveau à vendre,  
Lit. 135  
S'adresser, 8, Karanlik Bakkal Sokak (Sakiz Aga) Beyoglu

# Vie économique et financière

## La semaine économique Revue des marchés étrangers

### Noix et noisettes

On ne remarque rien de particulier sur ces deux marchés à Hambourg pas plus d'ailleurs qu'à Marseille.

La hausse qu'on a enregistré la semaine passée à Istanbul sur les prix des noisettes décortiquées demeure donc indépendante du marché allemand et semble avoir eu d'autres causes qu'un achat massif de la part des négociants allemands.

### Figues

Marché inchangé.  
Genuine naturelles Sh. 24-77  
" extra " 27-28  
Izmir 10 Ozs 7 Crowns " 15-16

Hambourg cote toujours de très bas prix.

Extrissima Ltqs 11 1/4  
Genuine 11 1/2

### Huiles d'olives

Hambourg a définitivement stabilisé ses prix et d'ailleurs on ne peut s'attendre à observer sur les marchés allemands ces fluctuations continuelles qui font la joie des spéculateurs et sont toutes au détriment des consommateurs.

Turquie Rm 80  
Grèce " 73  
Tunisie " 68

Marseille qui avait haussé jusqu'à Francs 780-785 le lampant levant, le cote à nouveau entre 775-780.

### Blé

Liverpool a ébauché un mouvement haussier et a essayé de continuer dans le courant de cette semaine avec des bonheurs divers selon les échéances des filières.

Stable l'échéance mai, en hausse celle juillet, en baisse celle octobre.

Mai Sh. 6.51 1/8  
Juillet " 5.10 5/8  
Octob. " 5.21 1/2

L'Italie et la Grèce se déclarent cette année-ci pleinement satisfaites de leur récolte de blé. Le reste de l'Europe se trouve, au contraire, en déficit.

Partout ailleurs la récolte est excellente sauf en Russie soviétique où les données manquent pour permettre une appréciation.

### Mais

Le marché de Liverpool est à la hausse.  
Juin Sh. 27 1/8  
Juillet " 26 3/8  
Août " 26 3/8

Marseille qui avait haussé ses cotations sur la Plata s'est maintenue au niveau atteint.

La Plata Frcs 126 1/6  
Cinquantini " 133 1/6

### Avoine

Aucun changement de prix à Hambourg.

La Plata Unclipped Sh. 103  
Clipped " 106

### Millet

Marché inchangé à Londres.  
Sh. 18 1/2

La Plata (flottant) est ferme à Frbgs 80 1/2 à Anvers.

### Orge

L'orge californienne s'est redressée à Londres.

Sh. 28 1/6  
" 30 1/6  
" 31

Anvers a gagné un point sur la marchandise polonaise 68-69 kg mai-juin.

Frbgs 95  
Marseille est le seul marché euro-

Comment nous réglons les Dettes ottomanes

On sait qu'une Société dite franco-turque a été créée à Paris en vue du règlement des Dettes ottomanes. M. Huseyin Avni rappelle, dans l'«Akşam», qu'aux termes de l'accord intervenu avec la France, le paiement de ces dettes devait s'opérer dans une proportion de 50 o/o en marchandises et 50 o/o en devises. Les versements et les prestations en nature se sont poursuivis jusqu'ici très régulièrement. Grâce à l'activité de la Société franco-turque, le volume des transactions entre les deux pays s'est accru.

Or, des négociations ont été entreprises en vue d'obtenir que ces paiements soient effectués entièrement en marchandises. Les pourparlers, dirigés par M. Halid Nazmi, chef du service du numéraire au ministère des Finances, sont entrés dans une phase définitive. Au cas où ils aboutiraient au résultat désiré, il faut s'attendre tout particulièrement à ce que les achats de charbon turc par la France s'accroissent dans une mesure très considérable. Après le rachat de la Société d'Eregli, la dette contractée de ce fait par l'Etat turc est payée ainsi en charbon.

La Société franco-turque reçoit éga-

lément cotant l'orge qui maintienne son prix.

Tunisie Francs 138-138-50  
Baisse progressive à Hambourg.

La Plata Sh. 134  
" 133 1/6  
" 132

### Amandes

Depuis déjà plus de trois mois si non plus les prix des amandes n'ont subi aucun changement.

Ses transactions sont nulles.

Turquie Ltqs 100  
Bari Lit. 1150

### Fèves

Les fèves algériennes ont haussé de 3 points atteignant un prix sensiblement élevé.

Algérie Francs 148-148-50  
" 156-156-50

### Raisins

Hambourg et Londres se sont, semble-t-il, définitivement arrêtés de traiter des affaires sur les raisins.

Voici quelques prix à Londres :

Type 7 Sh. 24-25  
" 8 " 25-26  
" 9 " 26-27  
" 10 " 33-34

Grèce " 37-46  
Australie " 30-32

### et à Hambourg

Turquie type No 7 Ltqs 21  
" 8 " 21 1/2  
" 9 " 22  
" 10 " 52-64

Grèce " 1 Rm 62  
" 4 " 57

### Iran

" 35-50

### Mohair

La conclusion du nouvel accord commercial turco-allemand avec des clauses toutes spéciales pour cet article, qui constitue un grand article d'exportation, pourra seul redonner un peu de vie au marché du mohair et obliger Hambourg à coter à nouveau la marchandise turque.

Prix de Bradford :  
Turquie Pence 20  
Cap " 18

### Laine ordinaire

Pas de prix à Hambourg. Marseille à quelque peu rétabli une situation qui devient à chaque fois chancelante.

Anatolie Francs 7-7-50  
Thrace " 7-50-8  
Syrie " 7-50-8

Soie et cocons de soie

Lyon accuse une hausse générale et particulièrement forte et cela sur toutes les qualités de soie quelle que soit leur provenance.

27 1/6 4 1/7

Italie Francs 165-166 165-170  
Syrie " 131-133 136-138  
Japon " 137-138 144-146  
Chine " 147-150 150-154  
Canton " 107-109 111-113

Les marchés cotant les cocons et les sous-produits ne présentent rien de particulier.

### Coton

Le mouvement de hausse dernièrement enregistré continuera à se faire sentir sur tous les marchés cotonniers. Il semble bien que cette tendance doive persister, rétablissant une situation qui, à l'époque de la pleine saison, était loin d'être favorable.

R. H.

Etranger

En faveur du chèque de tourisme

Rome, 6. — Par suite de démarches faites par le ministère de la Culture Populaire auprès de l'Institut National des Changes avec l'étranger, touchant la possibilité pour les touristes de changer les chèques touristiques émis dans les pays où restent en vigueur les accords touristiques de clearing, durant les jours de fête, l'Institut National des Changes n'a pu admettre l'éventualité de garder les guichets ouverts les dimanches et jours de fête, cette mesure contrastant avec les accords pris avec les sy-

dicats touchant le repos hebdomadaire. Il a toutefois proposé aux banques de permettre le paiement de ces chèques en déléguant leurs pouvoirs aux caisses des principaux hôtels ; la délégation de ces pouvoirs reste sous la pleine responsabilité des banques intéressées.

## Les délégués des Allemands des Sudètes chez M. Hodza

Prague, 6. A. A. — M. Hodza reçoit hier les députés sudètes M. M. Kundt et Kosche. Il les entretient longuement des questions minoritaires.

## Un concours photographique international en vue de célébrer les beautés de "Campione d'Italia"

Campione, 6. — Dans le but de faire connaître toujours davantage les beautés panoramiques et la parfaite organisation touristique de Campione d'Italia et son lac, ainsi que les manifestations artistiques et mondaines qui s'y déroulent le Comité Autonome de Tourisme de Campione d'Italia a ouvert un concours photographique international dont les prix auront une valeur globale de 10.000 lires.

Les photographes, amateurs ou professionnels, de tous les pays sont invités à prendre part à ce concours en y envoyant des sujets de leur choix, sujets qui devront tous avoir une valeur artistique. L'envoi des photographies pourra avoir lieu jusqu'au 10 août 1938, inclus, les photos étant adressées à l'Agence Autonome de Tourisme près la Mairie de Campione d'Italia.

## La visite de M. Mussolini à Trieste

Rome, 6. — Recevant le préfet de Trieste, M. Mussolini lui a annoncé sa prochaine visite en cette ville, en septembre.

## Les fouilles d'Aquillée en vue de dégager des ruines romaines

Aquillée, le 6 juillet. — Des travaux viennent d'être entrepris à Aquillée sur l'initiative de la Surintendance des Beaux-Arts, dans le voisinage de Concordia Julia, en vue de rendre à la lumière les restes d'un pont romain en grande partie submergé ; ce pont datant du premier siècle de l'ère chrétienne. D'autre part, des fouilles ont confirmé l'existence d'une route romaine qui d'Altino aboutissait à Aquillée, en passant par Concordia Julia. L'on trouve, en effet, aux deux extrémités du pont des vestiges de cette route qui était même bordée autrefois de murs destinés à guider les véhicules de façon à éviter toute déviation aux abords de ce dernier.

Ce pont, bâti en pierre d'Istrie, avait des proportions imposantes il est facile de s'en rendre compte, bien que l'œuvre du temps et celle des hommes ait fait, surtout au moment du passage des Vandales, disparaître une grande partie des matériaux de construction. Le pont avait une grande arcade principale flanquée de deux plus petites et était soutenu par des pilotes de bois dont l'état de conservation est, en vérité, surprenant. Les travaux seront finis au cours de cette année, le retour à la lumière de cette splendide œuvre romaine venant dignement célébrer l'anniversaire du bimillénaire d'Auguste.

# Mouvement Maritime



| Departs pour  | Bateaux  | Service accél.  |
|---|--|---|
| Pirée, Brindisi, Venise, Trieste<br>des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises | P. FOSCARI<br>P. GRIMANI<br>P. FOSCARI<br>P. GRIMANI   | 15 Juillet<br>18 Juillet<br>22 Juillet<br>25 Juillet<br>à 17 heures           |
| Pirée, Naples, Marseille, Gênes   | CAMPIDOGGIO<br>FENICIA<br>MERANO                       | 14 Juillet<br>28 Juillet<br>11 Août<br>à 17 heures                            |
| Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-<br>Quaranta, Brindisi, Ancône, Venise, Trieste  | ABBZIA<br>QUINALE<br>DIANA                             | 7 Juillet<br>21 Juillet<br>4 Août<br>à 17 heures                              |
| Salonique, Mételin, Izmir, Pirée, Calamata,<br>Patras, Brindisi, Venise, Trieste                | VESTA<br>ISEO<br>ALBANO                                | 14 Juillet<br>28 Juillet<br>11 Août<br>à 18 heures                            |
| Bourgaz, Varna, Constantza  | FENICIA<br>ISEO<br>DIANA<br>MERANO<br>ALBANO<br>ABBZIA | 13 Juillet<br>15 Juillet<br>20 Juillet<br>27 Juillet<br>3 Août<br>à 17 heures |
| Sulina, Galatz, Braïla  | FENICIA<br>DIANA                                       | 13 Juillet<br>20 Juillet<br>à 17 heures                                       |

En coincidence en Italie avec les luxueux bateaux des Sociétés «Italia» et «Lloyd Friestino», pour toutes les destinations du monde.

## Facilités de voyage sur les Chemins de Fer de l'Etat Italien

REDUCTION DE 50% sur le parcours ferroviaire italien à destination de la frontière et de la frontière d'un port d'embarquement à tous les passages qui entrent dans un voyage d'aller et retour par les ports de la Compagnie «ADRIATICA».

En outre, elle vient d'instituer aussi des billets directs pour Paris et Londres, via Venise à prix très réduits.

## Agence Générale d'Istanbul

Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Marmara, Galata

Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914  
W. Litta 44933

## FRATELLI SPERCO

Quais de Galata Hüdavendigâr Han — Salon Caddesi Tél. 44792

| Départs pour  | Vapeurs                 | Compagnies   | Dates (sauf imprévu) |
|---|-------------------------|--|----------------------|
| Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin | «Ulysses»<br>«Berenice» | Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vap. | du 15 au 17 Juil     |
| Bourgaz, Varna, Constantza                            | «Juno»                  | "  | vers le 11 Juille.   |
| Pirée, Marseille, Valence, Liverpool                  | «Lisbon Maru»           | NIPPON YUSEN KAISYA                                | vers le 20 Juille    |

C.I.T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages  
Voyages à forfait. — Billets ferroviaires, maritimes et aériens — réduction sur les Chemins de Fer Italiens.

S'adresser à : FRATELLI SPERCO Salon Caddesi-Hüdavendigâr Han Galata  
Tél. 44792a



# LA MODE

## Une Istanbulienne s'est promenée dimanche en pyjama blanc le long de l'Istiklâl Caddesi

... Et tout le monde la reluqua avec sympathie... parce qu'elle était gentille, très gentille, notre petite Istanbulienne et qu'elle portait avec élégance cet effet vestimentaire réservé jusqu'ici à la plage.

Se serait-elle échappée, ainsi accourée, du Solum de Florya ? Chi lo sa ?

Le fait est qu'elle provoqua l'admiration générale. Tous les regards étaient braqués sur elle. Et ils étaient légion ces regards car à l'heure où elle traversait la longue avenue de Beyoğlu l'affluence était énorme.

Mais notre Istanbulienne au pyjama blanc n'était pas seule. Elle s'appuyait nonchalamment sur le bras solide d'un éphèbe, au galbe majestueux qui lui aussi était tout de blanc vêtu.

Mais son veston était de flanelle crème. Le pantalon, au pli impeccable, était également du même tissu.

En regardant ce couple dont le mâle était vêtu ainsi qu'il sied et sa compagne quelque peu « originale », je pensais : pourvu qu'une ou plusieurs des compagnes d'Eve qui relèguent leur concitoyenne ne s'avisent pas de singer le lendemain le geste de cette jeune fille...

... Car alors qu'advient-il ?

Passer encore pour la jupe-culotte que d'aucunes avaient tenu à porter l'an dernier, mais le pyjama blanc au pantalon masculin... brr ! quelle révolution cela n'apporterait-il pas dans le costume d'une citadine !

Le port du pyjama généralisé en

pleine ville ! Oh ! tout de même !

La jupe-culotte telle qu'elle reparut ici l'an dernier était encore potable.

Je dis *reparut* car la jupe-culotte avait déjà fait une timide apparition à Istanbul en 1912.

Mais à cette époque-là, — (ainsi que vient de me le déclarer une ancienne Istanbulienne), — pareille intronisation était presque impossible. Et puis alors c'était une jupe-culotte longue et non courte comme elle l'est à présent. La masculinisation de la femme n'était pas faite. La guerre générale n'avait pas encore eu lieu. La femme était encore... féminine dans son accoutrement...

Depuis le cataclysme qui a failli faire sombrer notre civilisation, la femme dut travailler et remplacer l'homme durant quatre bonnes années dans un grand nombre des occupations.

Ceci eut pour effet de la masculiniser.

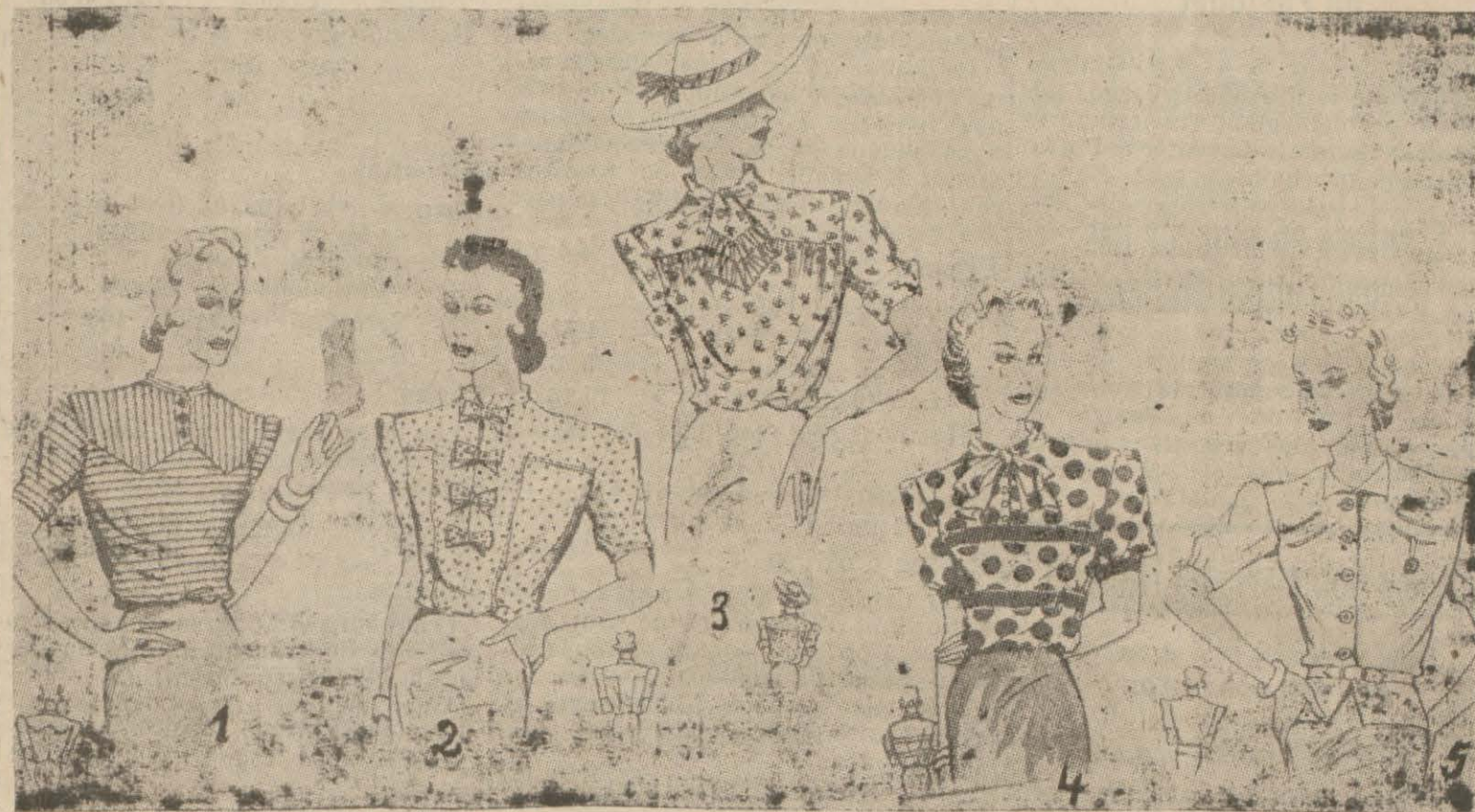
Elle commença par sacrifier ses nattes. Les cheveux étant devenus courts la jupe à son tour fut écourtée. Et de fil en aiguille on finit par la fendre au milieu en faisant naître la jupe-culotte courte dont nous entendons parler ici.

Seulement son apparition fut timide aussi timide que sera certes par des femmes l'emploi du pyjama en ville. Ce dernier vêtement n'étant vraiment à sa place que sur une plage.

SIMONE.

## Quelques modèles de blouses

Pour confectionner les blouses que l'on porte avec les tailleurs d'été on emploie des étoffes de toute sorte et de toute couleur. La façon en est très simple. En général le bas de la blouse entre dans la jupe. Voici quelques modèles :



No 1) Blouse en taffetas mince (bleu) à rayures rouges. Le col ferme à l'aide de trois boutons rouges. No 2) Blouse en soie jaune, ornée de points multicolores. No 3) Blouse en mousseline rose imprimée surmontée de fleurettes bleues.

Les deux bouts de la cravate sont en plissé fin.

No 4) Blouse en crêpe maroquin blanc à grands pois bleu-marin. Cette blouse est garnie de deux bandes en crêpe maroquin bleu-marin. No 5) Blouse en crêpe satin blanc. Des deux côtés de la poitrine figurent deux pochettes. Les boutons sont de cristal.

### En villégiature

### Pour embellir son home... provisoire

Embellir une maison de campagne meublée et la rendre plus confortable, voilà le problème que se pose pour beaucoup de nos concitoyennes, qui ne songent en ce moment qu'à aller villégiaturer dans une de nos belles campagnes.

La plupart du temps, nous ne connaissons pas l'endroit où nous allons vivre l'été ; il faut donc nous munir de quelques éléments passe-partout.

**Coussins.** — Je ne vous conseille pas d'emporter des coussins qui tiennent beaucoup de place dans les bagages, à moins que ce ne soit un tout petit coussin en duvet léger ou bien des coussins pneumatiques... mais où que vous alliez et surtout dans une villa meublée munissez-vous de 2 m. 50 à 3 mètres de percale à fleurs multicolores, que vous pourrez jeter sur un divan, et de trois housses à coussin faites dans la même percale.

Les bouquets s'harmoniseront avec n'importe quelle décoration, et vous permettront de parer au goût défaillant du propriétaire.

**Cadres.** — Vous emporterez bien entendu les photographies qui vous sont chères et même celles auxquelles vous tenez moins, mais qui sont belles et décoratives... Des cadres en cuir avec des verres de mica très fin ne pèseront que peu de chose dans vos bagages.

**Tapis et draps.** — Si, dans une villa meublée, vous n'êtes pas obligée d'apporter le linge de maison, ne manquez pas cependant d'emporter des tapis d'oreiller et des tapis de drap, c'est-à-dire des revers de drap, comme on en emploie pour les malades, et qui permettent, sans changer tout le drap, d'avoir toujours une garniture de lit élégante et impeccable. Elles peuvent être en fine toile de couleur ou en batistes à petits bouquets campagnards comme en font certaines lingères.

**Matelas pliant.** — Et je vous conseille vivement de ne pas oublier un petit matelas portatif, comme on en vend dans les grands magasins. Je ne veux pas dire le grand matelas dépliant, mais un petit rouleau de 50 centimètres de large qui vous rendra les plus grands services pour votre bain de soleil ou la sieste au jardin.

A. pyramide, embrochez au centre avec une allumette effilée aux deux bouts. Bien entendu, chaque convive aura son canapé. Servez en même temps une sauce maître d'hôtel.

Sahibi : G. PRIMI  
Umumi Nesriyat Müdürlü :  
Dr. Abdül Vehab BERKEM  
Bereket Zade No 34-35 M. Harti ve Sk  
Telefon 40235

### La mode d'été

(De notre correspondante particulière)

Paris, le 3 juillet 1938.

Juillet !... La vie parisienne se revêt d'un agrément et d'une splendeur nouvelle. La discrétion dans les toilettes qu'en d'autres mois, par son harmonie avec la couleur du temps, est une preuve de goût, ne s'accorde plus avec l'ambiance générale. Ici, c'est dans le domaine des chapeaux que ce traduit ce besoin de se mettre à l'unisson de l'allégresse répandue tout autour de nous.

Ces chapeaux... combien variés et amusants ! Dans une même réunion, nombre d'entre nous offrent une rétrospection de la mode féminine : couronne Watteau, chapeau bergère, toque à résille, plateau 1900 soulevé d'un immense cache-peigne.

Tout ceci fleurit, empanaché, ennuagé ; d'autres nous viennent du bout du monde : chapeaux tonquinois, grands sombreros de tons éclatants, mais féminisés par des dentelles et des tulles et tons inattendus ; fantaisie qui peut être appréciée diversement ; le costume le plus strict, le plus masculin peut servir de tige à l'un de ces bouquets... N'a-t-on pas vu à la campagne de jeunes femmes porter un immense chapeau de paille, couvert de toutes les fleurs du printemps... pour accompagner un veston d'homme !

Les quelques privilégiées qui, comme moi, assistèrent à la présentation chez un grand couturier des robes choisies par Sa Majesté la reine d'Albanie, à l'occasion de son mariage, repartirent enchantées par la somptueuse vision qu'elles en eurent. La « première » entourée de son état-major infaillible, critiquait, approuvait ou reprenait tel ou tel détail.

Le charmant mannequin qui représentait la gracieuse Majesté, épuisée par les longs essayages et le poids du lourd manteau de cour, était près de défaillir, mais n'aurait pour rien au monde voulu renoncer à la gloire éphémère. Cette présentation fut un véritable succès.

C'est chez un autre grand couturier d'ici que la grande-duchesse Kira vient de commander son trousseau qui comprend plusieurs modèles, dessinés spécialement pour elle, exception faite pour sa robe de mariée... Déjà portée par sa grand-mère, fille du tsar Alexandre II, à son mariage, il y a quarante ans ; aucune rectification n'a été nécessaire !... un voile de vieille dentelle et un diadème complétaient la toilette. C'était ravissant ! JANE

### Légereté - Efficacité

Les Gains J. Roussel ne contiennent aucune substance, aucun médicament qui puisse vous gêner, sans nuire, sans compromettre, sans épuiser le contour. Prix depuis : Litrs : 25.  
Exclusivement chez  
**J. Roussel**  
166, Bd Magenta  
ISTANBUL  
Péris : 12, Place du Tugan  
Visitez notre Magasin ou demandez le Tarif No 4

### La vie sportive

VOILE

#### Une victoire italienne

Oslo, 5. — En présence du Roi de Norvège, l'embarcation italienne *Vega* pilotée par Straulino, a gagné la coupe royale 1938 pour les embarcations de 6 mètres.

#### Le traité de commerce italo-nippo-mandchou

Tokio, 6. — La presse japonaise tout entière se félicite pour la signature du pacte italo-nippo-mandchou. Elle cite aussi les chiffres du commerce entre les trois pays. Tous les journaux font ressortir, dans leurs commentaires, que les rapports politiques italo-japonais sont consolidés par les rapports économiques. Le correspondant à Rome du *Nichi-Nichi* souligne que le Japon doit pleinement apprécier l'amitié de l'Italie qui, tout en n'étant pas riche, sacrifie de propos délibéré son commerce avec la Chine qui dépassait pourtant 180 millions de yens.

#### Le nouveau cabinet syrien

Damas, 7. — On annonce que le cabinet sera remanié. Il semble qu'il sera reconstitué par les membres du bloc national et il est probable que la présidence en soit confiée de nouveau à M. Cemil Mardam.

#### L'U.R.S.S. et la construction des cuirassés de 45.000 tonnes

Londres, 7. A.A. — Après les autres signataires du traité naval de Londres, le chargé d'affaires soviétique a signé hier matin au Foreign Office le protocole invitant le jeu de la clause de sauvegarde prévue par ledit traité.

#### Bagarre à Memel

Paris, 7. — Les incidents continuent à Memel entre Allemands et Lithuaniens. Un Lithuanien ayant brisé la plaque d'un magasin allemand, il a été attaqué par des « Nazis » ce qui a entraîné une violente bagarre. On compte plusieurs blessés, dont certains grièvement.

## LA BOURSE

Ankara 6 Juillet 1938

(Cours informatifs)

|   | Lira   |
|---|--------|
| Act. Tabacs Turcs (en liquidation)          | 1.15   |
| Banque d'Affaires au porteur                | 97.—   |
| Act. Chemin de Fer d'Anatolie 00            | 23.85  |
| Act. Bras. Réunies Bomonti-Nectar           | 7.75   |
| Act. Banque ottomane                        | 25.—   |
| Act. Banque Centrale                        | 95.—   |
| Act. Ciments Arslan                         | 12.50  |
| Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum I          | 97.75  |
| Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum II         | 95.—   |
| Obl. Empr. Intérieur 5 % 1933 (Er-gani)     | 40.50  |
| Emprunt Intérieur                           | 95.—   |
| Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 1ère tranche | 19.875 |
| Obligations Anatolie au comptant            | 41.50  |
| Anatolie I et II                            | 40.—   |
| Anatolie scrips                             | 19.60  |

### CHEQUES

|           | Change           | Fermeture |
|-----------|------------------|-----------|
| Londres   | 1 Sterling       | 6.23      |
| New-York  | 100 Dollar       | 126 0025  |
| Paris     | 100 Francs       | 3.5022    |
| Milan     | 100 Lires        | 6.625     |
| Gênes     | 100 F. Suisses   | 28.815    |
| Amsterdam | 100 Florins      | 69.5175   |
| Berlin    | 100 Reichsmark   | 50.64     |
| Bruxelles | 100 Belgas       | 21.33     |
| Athènes   | 100 Drachmes     | 1.14      |
| Sofia     | 100 Levas        | 1.5375    |
| Prague    | 100 Cour. Tcheco | 4.365     |
| Madrid    | 100 Pesetas      | 6.9225    |
| Varsovie  | 100 Zlotis       | 23.68     |
| Budapest  | 100 Pengös       | 24.92     |
| Bucarest  | 100 Leys         | 0.9375    |
| Belgrade  | 100 Dinars       | 2.87      |
| Yokohama  | 100 Yens         | 36.37     |
| Stockholm | 100 Cour. S.     | 32.1225   |
| Moscou    | 100 Roubles      | 23.725    |

### TARIF D'ABONNEMENT

|        | Turquie: | Etranger:   |
|--------|----------|-------------|
| 1 an   | 13.50    | 1 an 22.—   |
| 6 mois | 7.—      | 6 mois 12.— |
| 3 mois | 4.—      | 3 mois 6.50 |

### Le roi d'Italie aux manufactures de Saint-Gobain

Pise, 6. — Le roi et empereur, accompagné par son aide de camp, a été visiter les établissements industriels de Saint-Gobain. Le souverain s'est surtout intéressé aux fourneaux pour la fusion électrique du verre. Vivement acclamé par les ouvriers, le Roi et Empereur est rentré ensuite à son château de San Rossore.

### Brevet à céder

Le propriétaire du brevet No 1447 obtenu en Turquie en date du 23 Août 1932 et relatif à un « procédé pour déshydratation d'alcools par distillation azéotrope », désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet soit par licence soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, Perşembe Pazari Aslan Han No. 1-4, 5ème étage.

En plein centre de Beyoğlu vaste local servant de bureaux ou de magasin est à louer. S'adresser pour information, à la « Società Operaia Italiana », Istiklâl Caddesi, Ezzal Çikmal, y'a côté des établissements « H. Mas » s. Voices.

Nous prions nos correspondants éventuels de n'écrire que sur un seul côté de la feuille.

## Du Şirketi Hayriye

Samedi, 9 Juillet 1938

les bateaux Nos 71 et 74

pourvus de hauts-parleur et d'installations électriques effectueront leur service habituel d'excursion de luxe

Le 74 quittera le pont à 14 h. 30 et le 71 à 14 h. 45. A bord du No 74 se trouvera le meilleur groupe de musique turque, et à bord du No 71 un excellent orchestre de salon et de jazz.

De plus amples renseignements se trouvent dans les horaires de poche.